



# Juan Manuel Araujo Veiga

## English > Spanish (EU) Translator

### Experience



May 2019-Present

Freelance • Translator • PQube • **+10 projects**



March 2023-Present

Freelance • Translator • WhisperGames • **5 projects**



October 2022-May 2024

Freelance • Translator • Firestoke • **3 projects**



May 2024-October 2024

Freelance • Translator • Kira LLC • **1 project**



October 2023-December 2023

Freelance • Translator • Zigzagames • **1 project**

and more...

### Academic Background

**Universidad de Vigo**

- University degree in videogame localization

### Tools

- MemoQ

### Words translated

- +500,000

### Strengths

- Attention to detail
- Cultural and Contextual Awareness
- Strong Research and Analytical Skills
- Proficient in Linguistic Creativity



Pontevedra  
Galicia (Spain)



661061402



juanmanuelaraujoveiga  
@gmail.com



<https://www.juanmaraujotraducciones.com/>

### RATES:

Translation: 0,042€ // English Word

LQA: 12,5€ // Hour

[MY WEBSITE](#)



# Juan Manuel Araujo Veiga

English > Spanish (EU) Translator

## Experience

### Hauntii



Year: 2024  
Words: 8k  
Publisher: Firestroke Games  
Genres: Twin stick shooter and Adventure



### Astlibra Revision



Year: 2024  
Words: 150k  
Publisher: WhisperGames  
Genres: ARPG, Adventure, and 2D



### Tormented Souls



Year: 2021  
Words: 14k  
Publisher: PQube Games L.T.D.  
Genres: Survival Horror



### Lunacid



Year: 2024  
Words: 16k  
Publisher: Kira LLC // Critical Reflex  
Genres: Action, Indie, and Dungeon



### Kitaria Fables



Year: 2021  
Words: 30k  
Publisher: PQube Games L.T.D.  
Genres: Adventure ARPG



### DEVIL BLADE REBOOT



Year: 2024  
Words: 3k  
Publisher: SHIGATAKE GAMES  
Genres: Action, Shmup, and 2D



... And more!!!



Venture House  
Fifth Avenue  
Letchworth Garden City  
Hertfordshire,  
SG6 2HW  
United Kingdom

7<sup>th</sup> of March 2022

To whom it may concern,

I would like to confirm that Juan Manuel Araujo Veiga began working with PQube on a freelance basis on the 1<sup>st</sup> of April 2019.

Juan has since been a valuable part of the Localisation and Production department, having worked on several translations for our videogame portfolio. Over the last three years, Juan had proven himself to be a reliable contributor to the team.

If you have any further questions, please do not hesitate to ask.

Kind Regards,

Geraint Evans, Head of Publishing PQube  
Ltd – geraint@pqube.co.uk

## **Recommendation for Juan Manuel Araújo Veiga**

To whom it may concern,

I first met Juan while working at PQube, where he was our preferred EN-ES translator and worked on titles such as Inertial Drift, Nexomon, and Super Bullet Break. His friendly enthusiasm and commitment to delivering the highest standard of work on our projects was always impressive; when I moved roles we stayed in touch and he remained my first choice for Spanish game localization.

Juan exemplifies all the best qualities of a freelancer - he's proactive in his communication and quick to respond to queries, takes great care in his work, and can be trusted with even the most complex and important projects.

I thoroughly recommend him.

Melissa 'Mj' Lewis  
Producer @ Kepler Interactive



Spirella Building  
Bridge Road  
Letchworth Garden City  
Hertfordshire  
SG6 4ET, United Kingdom

25<sup>th</sup> February 2025

To whom it may concern,

I would like to confirm that Juan Manuel Araujo Veiga began working with PQube on a freelance basis on 1<sup>st</sup> April 2019.

I have never known a more hard-working, enthusiastic, and passionate translator. Juan is my go-to translation contact, not only for English-to-Spanish translations but for queries about translation and localization in general and has proved invaluable for countless development teams.

Juan approaches each project with a genuine desire to provide the highest-quality translations to Spanish-speaking players. Juan's commitment to the naturalization of foreign text into Spanish is commendable, and he takes pains to understand context and tone during a project, often suggesting changes to enhance not only the translations but the base language as well. Juan has a diligent work ethic and ensures that each project is treated with importance.

With Juan, we know that the Spanish translations of our projects are in a safe pair of hands.

If you have any further questions, please do not hesitate to ask.

Kind regards,

Harrison Lewis, Lead Producer

[harrison.lewis@pqube.co.uk](mailto:harrison.lewis@pqube.co.uk)